

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 46

Ps46:1
אֶל־לְמַנְצִיחַ לְבְנֵי־קֹרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר:

1. (46:1 in Heb.) **lam'natseach lib'ney-Qorach `al-`Alamoth shir.**

Elohim the Refuge of His People.

For the chief musician. A Psalm of the sons of Qorach, set to Alamoth. A Song.

<45:1> Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορε, ὑπὲρ τῶν κρυφίων ψαλμός.

1 Eis to telos; hyper tōn huiōn Kore, hyper tōn kryphiōn psalmos.

To the director; for the sons of Korah; concerning the secrets a psalm.

בְּאֵלֹהִים לָנוּ מַחְסֵה וְעִזְרָה בְּצָרוֹת נִמְצָא מֵאֹד:

(46:2 in Heb.) **'Elohim lanu machaseh wa'oz `ez'rah b'tsaroth nim'tsa' m'od.**

Ps46:1 Elohim is our refuge and strength, a very much is found to be a help in trouble.

<2> Ὁ θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις,
βοηθὸς ἐν θλίψεσιν ταῖς εὐρούσαις ἡμᾶς σφόδρα.

2 Ho theos hēmōn kataphygē kai dynamis,

Our El is a refuge and power;

boēthos en thlipesin tais heurousais hēmas sphodra.

a helper in afflictions, to the ones having found us exceedingly.

גַּעַל־כֶּן לֹא־נִירָא בְּהַמִּיר אֲרֶקַע וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יָמִים:

2. (46:3 in Heb.) **`al-ken lo'-nira' b'hamir 'arets ub'mot harim b'leb yamim.**

**Ps46:2 Therefore we shall not fear, though the earth should change
and though the mountains slip into the heart of the sea;**

<3> διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράσσεσθαι τὴν γῆν
καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδίαις θαλασσῶν.

3 dia touto ou phobēthēsometha en tō tarassesthai tēn gēn

On account of this we shall not fear when is disturbed the earth,

kai metatithesthai orē en kardiais thalassōn.

and are transposed mountains in the hearts of seas.

דִּיהֶמוּ יַחְמְרוּ מִיָּמִיו יִרְעָשׁוּ־הָרִים בְּגִאֲוַתּוֹ סֵלָה:

3. (46:4 in Heb.) **yehemu yech'm'ru meymayu yir'`ashu-harim b'ga'awatho Selah.**

**Ps46:3 Though its waters roar and foam,
though the mountains quake at its swelling pride. Selah.**

<4> ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν,

ἐταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ. διάψαλμα.

4 ēchēsan kai etarachthēsan ta hydata autōn,
sounded and were disturbed Their waters;
etarachthēsan ta orē en tē krataiotēti autou. diapsalma.
were disturbed the mountains by his force. PAUSE.

:יַצְרָאֵל עֲלֵי־נָהָר יִשְׂמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים קִדְשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלֵיוֹן 5
הַנָּהָר פִּלְגֵיו יִשְׂמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים קִדְשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלֵיוֹן

4. (46:5 in Heb.) **nahar p'lagayu y'sam'chu `ir-'Elohim q'dosh mish'k'ney `El'yon.**

Ps46:4 There is a river whose streams make glad the city of Elohim,
the holy dwelling places of El Most High.

<5> τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα εὐφραίνουσιν τὴν πόλιν τοῦ θεοῦ·
ἡγίασεν τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ ὕψιστος.

5 tou potamou ta hormēmata euphrainousin tēn polin tou theou;
of the river The rapid movements gladdens the city of Elohim.

hēgiasen to skēnōma autou ho huiistos.
sanctified his tent The highest.

:אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמּוֹט יַעֲזָרָהּ אֱלֹהִים לְפָנֹת בֹּקֶר 6
וְאֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמּוֹט יַעֲזָרָהּ אֱלֹהִים לְפָנֹת בֹּקֶר

5. (46:6 in Heb.) **'Elohim b'qir'bah bal-timot ya`z'reah 'Elohim liph'noth boqer.**

Ps46:5 Elohim is in the midst of her, she shall not be moved;
Elohim shall help her when morning dawns.

<6> ὁ θεὸς ἐν μέσῳ αὐτῆς, οὐ σαλευθήσεται·
βοηθήσει αὐτῇ ὁ θεὸς τὸ πρὸς πρωί.

6 ho theos en mesō autēs, ou saleuthēsetai;
Elohim is in the midst of her, and she shall not be shaken.

boēthēsei autē ho theos to pros prōi.
shall help her Elohim towards morning by morning.

:הָאֲרָצוֹת רָעוּ וְהַמְּלָכּוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תַמּוּג אֲרָץ 7
זִהְמוּ גוֹיִם מָטוּ מִמְּלָכּוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תַמּוּג אֲרָץ

6. (46:7 in Heb.) **hamu goyim matu mam'lakoth nathan b'qolo tamug 'arets.**

Ps46:6 The nations raged, the kingdoms were shaken;
He raised His voice, the earth melted.

<7> ἐταράχθησαν ἔθνη, ἐκλιναν βασιλείαι· ἔδωκεν φωνὴν αὐτοῦ, ἐσαλεύθη ἡ γῆ.
7 etarachthēsan ethnē, eklinan basileiai; edōken phōnēn autou, esaleuthē hē gē.

were disturbed Nations; leaned kingdoms; gave out his voice, shook the earth.

:אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אִמְנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְנֵנוּ 8
חַיְהוּהָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֹּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְנֵנוּ

7. (46:8 in Heb.) **Yahúwah ts'ba'oth `imanu mis'gab-lanu 'Elohey Ya`aqob Selah.**

Ps46:7 of hosts is with us; the El of Jacob is our stronghold. Selah.

<8> κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήμπτωρ ἡμῶν ὁ θεὸς Ἰακώβ. διάψαλμα.

8 kyrios tōn dymameōn meth' hēmōn, antilēptōr hēmōn ho theos Iakōb. diapsalma.

YHWH of the forces is with us; is our shielder the El of Jacob. PAUSE.

חֲזוּ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

ט לְכוּ-חֲזוּ מִפְעֻלֹת יְהוָה אֲשֶׁר-שָׂם שָׁמֹת בְּאֶרֶץ:

8. (46:9 in Heb.) l'ku-chazu miph'`aloth Yahúwah 'asher-sam shamoth ba'arets.

Ps46:8 Come, behold the works of אֲשֶׁר עָשָׂה, who has wrought desolations in the earth.

<9> δεῦτε ἴδετε τὰ ἔργα κυρίου, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς.

9 deute idete ta erga kyriou, ha etheto terata epi tēs gēs.

Come and see the works of YHWH! what he made miracles upon the earth.

יִשְׁבֹּר יְהוָה מִלְחָמוֹת עַד-קִצֵּה הָאָרֶץ קִשֵּׁת יִשְׁבֹּר

וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ:

9. (46:10 in Heb.) mash'bith mil'chamoth `ad-q'tseh ha'arets qesheth y'shaber w'qitsets chanith `agaloth yis'roph ba'esh.

Ps46:9 He makes wars to cease to the end of the earth; He breaks the bow and cuts the spear in two; He burns the chariots with fire.

<10> ἀνταναιρῶν πολέμους μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς τόξον συντρίψει καὶ συγκλάσει ὄπλον καὶ θυρεοὺς κατακαύσει ἐν πυρί.

10 antanairōn polemous mechri tōn peratōn tēs gēs

Taking away in return wars unto the ends of the earth.

toxon syntripsei kai syklasei hoplon

the bow He shall break, and he shall break in pieces the weapon;

kai thyreous katakausei en pyri.

and the shields he shall incinerate with fire.

יֵאֵרְפוּ וְדָעוּ כִּי-אֱנֹכִי אֱלֹהִים אֲרוּם בְּגוֹיִם אֲרוּם בְּאֶרֶץ:

חֲזוּ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

10. (46:11 in Heb.) har'pu ud'`u ki-'anoki 'Elohim 'arum bagoyim 'arum ba'arets.

Ps46:10 Be still, and know that I am Elohim; I shall be exalted among the nations, I shall be exalted in the earth.

<11> σχολάσατε καὶ γνῶτε ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ θεός· ὑψωθήσομαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὑψωθήσομαι ἐν τῇ γῇ.

11 scholasate kai gnōte hoti egō eimi ho theos;

Relax, and know that I am Elohim!

huyōthēsomai en tois ethnesin, huyōthēsomai en tē gē.

I shall be raised up high in the nations. I shall be raised up high in the earth.

אֲרָם בְּגוֹיִם אֲרָם בְּאֶרֶץ חֲזוּ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:

11. (46:12 in Heb.) **Yahúwah ts'ba'oth `imanu mis'gab-lanu 'Elohey Ya`aqob Selah.**

Ps46:11 יְהוָה of hosts is with us; the El of Yaaqob is our stronghold. Selah.

<12> κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήμπτωρ ἡμῶν ὁ θεὸς Ἰακωβ.

12 **kyrios tōn dynameōn meth' hēmōn, antilēptōr hēmōn ho theos Iakōb.**

YHWH of the forces is with us; is our shielder the El of Jacob.